

Guía para la redacción de monografías y tesis de Máster

Las siguientes observaciones se basan en la guía para la redacción de monografías dispuesta por el Institut für Romanistik, FAU, bajo el título de “Hinweise zur Gestaltung von Seminar- und Abschlussarbeiten, Thesenpapieren und Protokollen”. Por favor, para más información consultar el documento en la página web: http://www.romanistik.phil.uni-erlangen.de/studium/stilblatt_romanistik.pdf

Los estilos y formatos de citación expuestos a continuación son propuestas del Institut für Romanistik. También

pueden usarse otros modelos (p.ej. estilo APA, MLA, Harvard, Chicago, etc.), siempre y cuando su uso sea consecuente y conforme a las normas establecidas.

1. Estructura y extensión de la monografía:

Un trabajo de seminario o una tesis constan de

- una portada (“Titelblatt”, véase anexo del documento “Hinweise zur Gestaltung...”)
- el índice
- el texto de la monografía
- la bibliografía
- una declaración de autoría firmada por el/la estudiante (“eidesstattliche Erklärung”, véase anexo de “Hinweise zur Gestaltung...”)

- El texto y la bibliografía llevan números de página (no así la portada y el índice).
- El texto de una monografía de un seminario de Máster consta de aproximadamente 20 páginas, o entre 40 000 y 48 000 caracteres.
- La tesis de Máster no debería tener más de 80 páginas, o 200 000 caracteres.

2. Diseño de página:

- Márgenes:

Superior: 3 cm Inferior: 2 cm
Izquierdo: 3 cm Derecho: 2,5 cm

- Alineación: Texto justificado

Aplicar sangría en la primera línea de un párrafo nuevo, salvo si éste sigue a un título o subtítulo o una cita en bloque, una imagen, etc.

- Interlineado:

En el texto: espaciado 1.5
En las citas en bloque y las notas al pie: espacio sencillo 1.0

- Fuente: Times New Roman, Arial o Garamond

- Tamaño de fuente:

En el texto: 12pt

En las citas en bloque y las notas al pie: 10pt

• Formato de letra:

El formato de **negrita** se aplica para resaltar partes del texto, pero no debe usarse excesivamente.

El formato de *cursiva* se usa para títulos de obras citadas o términos en otros idiomas.

El formato de subrayado no debe aplicarse; tampoco deben usarse mayúsculas en palabras enteras o espacios expandidos entre los caracteres.

3. Elaboración de la bibliografía

La bibliografía contiene todas las fuentes citadas en el texto en orden alfabético por autor.

Las fuentes también pueden ser clasificadas por tipo de fuente (textos fuente, literatura secundaria, fuentes de internet) y alistadas de acuerdo a las respectivas categorías.

3.1 Publicaciones en forma de libro

Formato general:

Apellido del autor, nombre del autor (^[Número de edición] Año de publicación): *Título*[, ed. por, trad. por Nombre y apellido del editor y/o traductor]. Lugar de publicación: Editorial.

(Si se trata de la primera edición de un libro, el número no se indica.)

Ejemplos:

Cortázar, Julio (²²2011): *Rayuela*, ed. por Andrés Amorós. Madrid: Cátedra.

Lifton, Robert Jay (1979): *The Broken Connection: On Death and the Continuity of Life*. New York: Basic Books.

Laplanche, Jean/Pontalis, Jean-Bertrand (1973): *The Language of Psychoanalysis*, trad. por Donald Nicholson-Smith. New York: Norton.

3.2 Capítulo (o poema, o cuento) de un libro

Formato general:

Apellido del autor, nombre del autor (^[Número de edición] Año de publicación): “Título.” En: [Apellido del autor, nombre del autor,] *Título del libro o de la colección*, ed. por Nombre y apellido del editor. Lugar de publicación: Editorial, página - página.

Ejemplo:

Ponte, Antonio José (2010): “Viniendo.” En: *Corazón de skitalietz*, comentado por Teresa Basile. Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 7-25.

3.3 Capítulo o artículo de una colección

Ejemplo:

Leys, Ruth (2011): “El *pathos* de lo literal: el trauma y la crisis de representación.” En: *Trauma, cultura e historia: reflexiones interdisciplinaria para el nuevo milenio*, Francisco A. Ortega Martínez (Ed.). Bogotá: UNC Centro de Estudios Sociales, 311-350.

3.4 Artículo de una revista o un periódico

Formato general:

Apellido del autor, nombre del autor (Año de publicación): “Título.” *Título de la revista* volumen [,número]: página - página.

Ejemplos:

Wisner de Morgenstern, Francisco ([1871]1903): “El Paraguay de 1871, según Wisner.” *Revista del Instituto Paraguayo* vol. 4, núm. 39: 763-773.

Zulaika, Joseba (2006): “Las ruinas de la teoría y la teoría de las ruinas: sobre la conversión,” trad. por Juan Arana. *Revista de Antropología Social* 15: 173-192.

3.5 Fuentes de internet

Indicar (como mínimo) el autor, el título, el sitio y la fecha de acceso. En el caso de artículos contenidos en revistas o volúmenes colectivos, dar los datos correspondientes.

Ejemplos:

Potthast, Barbara (2013): *Súbditos, ciudadanos y conciudadanas: ciudadanía y género en Paraguay, 1810-1870*. KLA Working Paper Series No. 5; Kompetenznetz Lateinamerika - Ethnicity, Citizenship, Belonging. <http://www.kompetenzla.uni-koeln.de/fileadmin/WP_Potthast.pdf> [Consulta: 10 enero 2015]

Georgia Writers Hall of Fame/The University of Georgia. *Interview with Judith Ortiz Cofer*. <<https://www.youtube.com/watch?v=uOQGdlagfGo>> [Consulta: 7 sept 2015]

4. Normas de citación en el texto

→ Independientemente del estilo de cita que se use (APA, MLA, Harvard, Chicago, etc.), lo importante es que el uso sea uniforme y que cualquier cambio introducido en el texto citado sea indicado claramente.

Cualquier cita directa o indirecta (es decir, una idea ajena parafraseada) debe ser acompañada por la referencia a su fuente.

Dentro del texto, las referencias a las fuentes consultadas contienen los datos básicos de nombre del autor, año de publicación y página, colocados entre paréntesis.

4.1 Citas indirectas

Ejemplos:

Según Leys (2011: 318), el modelo del trauma propuesto por Caruth parte de una concepción etiológica que Freud rechazó en sus estudios sobre el trauma psíquico.

O:

Freud, por su parte, rechazaba la concepción etiológica sobre la que se construye el modelo de Caruth (véase Leys 2011: 318).

4.2 Citas directas

- Para citas dentro de una cita se usan comillas simples.

Ejemplo:

“[...] en opinión de Caruth y otros, el testimonio del sujeto traumatizado 'alcanza al otro, consigue ser oído' a través de la urgencia de una interlocución [...]” en Leys 2011: 313).

- Una omisión en una cita textual se indica con tres puntos seguidos colocados entre corchetes.

Ejemplo:

“En relación con el Holocausto, es como si propusiera que tanto si experimentamos el trauma del Holocausto directamente o no, cada uno de nosotros [...] es ya un sujeto dividido o disociado para siempre [...]” (Leys 2011: 349).

- Para indicar agregados, cambios sintácticos o comentarios propios dentro de una cita textual, usar corchetes.

Ejemplo:

“La parte que sigue de estos estudios [la segunda sección de la tercera parte] no se puede dar a publicidad sin unas circunstanciadas explicaciones y disculpas” (Caruth en Leys 2011: 337).

O:

Es como si “[...] esa valoración subraya[ra] la dimensión sugestiva ficticia fantasmagórica de la repetición traumático-mimética” (Leys 2011: 322).

- Si el original contiene algún error ortográfico o gramatical, mantenerlo en la cita y marcarlo con “[sic!]”.

Ejemplo:

“Caruth no está interesada en ofrecer una explicación psicoanalítica-psicológica de cómo el trauma de otra persona se podría explicare [sic!] como el nuestro propio [...]” (Leys 2011: 342).

- Las citas más largas de tres líneas se escriben en bloque (con sangría, sin comillas, 10pt).

5. Notas al pie de página

Las notas al pie de página se utilizan para comentarios y breves excursos, , para proporcionar detalles, explicaciones, o fuentes e información adicionales. Para incluir notas al pie de página, usar la herramienta correspondiente del programa utilizado para la redacción de la monografía.

[Diciembre 2015]